

РЕЦЕНЗИЯ

на материалите за участие в конкурс за заемане на академичната длъжност „Доцент” по професионално направление 2.1. Филология (Литература на народите на Европа, Америка, Африка, Азия и Австралия (Римска литература), обявен в „Държавен вестник“, бр. 52, от 02. 07. 2019 г., стр. 57

от

доц. д-р **ДИМИТЪР ЙОРДАНОВ ДИМИТРОВ**,

член на научното жури и щатен преподавател в катедра „Стара и средновековна история“ на Историческия факултет на ВТУ „Св. св. Кирил и Методий“

1. Процедура

Конкурсът за академичната длъжност “доцент” е обявен за нуждите на Филологически факултет на ЮЗУ „Неофит Рилски“, в съответствие с нормативните документи, в „Държавен вестник“, бр. 52, от 02. 07. 2019 г., стр. 57. Научното жури е конституирано със заповед на Ректора номер 1349 от 23.07.2019 г.

В конкурса участва само един кандидат – **гл. ас. д-р Силвия Георгиева Георгиева**. По смисъла на чл. 24, 25 и 26 от *Закона за развитието на академичния състав в Република България, Правилника за прилагане на Закона за развитието на академичния състав в Република България* и вътрешните правила за развитие на научния състав в ЮЗУ „Неофит Рилски“, кандидатът има право да участва в конкурса за доцент, тъй като от 1994 г. работи като асистент, преподавател по класически езици на студентите от всички специалности във Филологически факултет

на ЮЗУ „Неофит Рилски“, а от 2009 г. досега е главен асистент доктор в същия факултет. Кандидатът отговаря и на минималните национални изисквания по чл. 24, ал. 4 и чл. 26, ал. 2 и 3 от *Закона за развитието на академичния състав в Република България*. В заключение на този първи раздел трябва да препотвърдя, че организацията и провеждането на процедурата по конкурса съответстват на законовите и нормативни изисквания.

2. Данни за кандидата

Силвия Георгиева Георгиева завършва Националната гимназия за древни езици и култури „Константин-Кирил Философ“ и висше образование в Софийски университет „Св. Климент Охридски“, специалност „Класическа филология“. През 2009 г. получава образователната и научна степен „Доктор“ след публична защита на дисертация на тема „Йерархия на ценностите и жанрови особености в писмата на Свети Августин до жени“, в научно направление Филология, шифър 05.04.06 „Литература на народите на Европа, Америка, Африка, Азия и Австралия (Римска литература)“. От 1992 г. е хоноруван асистент, а от 1994 г. асистент по класически езици към катедра „Чужди езици“, Филологически факултет на ЮЗУ „Неофит Рилски“. От 2009 г. понастоящем е главен асистент доктор към катедрите „Етнология и балканистика“ и „Германистика и романистика“. Член е на Факултетния съвет на Филологически факултет към ЮЗУ „Неофит Рилски“, на АРУКО – Асоциация за развитие на университетското класическо образование, на ДИАБ – Дружество на изследователите на Античността за България, както и на редакционните колегии на списание „ЧИТАЛИЩЕ“ и списание „АНТОПОЛОГИЯ/ANTHROPOLOGY“.

3. Описание на научните трудове на кандидата

Кандидатът е представил на нашето внимание хабилитационен труд – монография, която не повтаря дисертационния труд, една монография, базирана на дисертационния труд, монографично преводно и коментарно издание на писмата на Св. Аврелий Августин до жени, един учебник по латински език и още 19 статии, три от които са публикувани в научни издания, реферирани и индексирани в световноизвестни бази данни с научна информация. На рецензиране подлежат публикациите, които не са свързани пряко с дисертационния труд.

Кандидатът се е специализирал в късноантичната християнска епистоларна традиция, изключително богата и интересна за изследователи с различен хуманитарен профил, от класически филолози до историци, философи, богослови и културни антрополози. Дисертационният труд на кандидата е посветен на писмата на св. Августин до жени. Извършена е и много полезна работа, свързана с превод и кратък коментар на писмата на св. Августин до жени. Тук е мястото да посоча не за първи път, че в нашата научна и образователна политика, особено в последно време, преводите се подценяват и дори не фигурират в таблицата за минималните национални изисквания. Това е изключително недалновиден пропуск, защото преводът, особено от древни и редки езици, е трудоемко занимание и много полезно за различни аспекти от научния и културен живот.

Монографията „Дъще, господарке, съробиньо, сестро. Женската идентичност в писмата на Блажени Йероним” продължава в развитие научния интерес на кандидата към тази тематика. Разгледан е накратко приносът на св. Йероним за развитието на християнството, на идеите на монашеството и аскетизма, както и неговия специален интерес към жените-християнки, тяхното поведение, морал и място в рамките на християнската Църква. Направен е подробен анализ на различните видове

писма, както и на адресатите на св. Йероним. Особено интересно е сравнението, което се прокарва като червена нишка в цялата книга, между подхода на Аврелий Августин и на Йероним по отношение на жените-християнки. Направено е и обобщение на портрета на идеалната жена според двамата известни християнски богослови.

Кандидатът е автор и на учебник по латински език, добре направено и удобно помагало за студенти от различни специалности, които са задължени или в по-добрия случай изкушени да изучават латинския език както заради бъдещото си професионално развитие, така и заради общата си култура и красотата на този вечен език.

Кандидатът ни е представил и 19 статии, от които 3 в издания, реферирани в SCOPUS и Web of Science. Част от публикациите са свързани с основната тематика, с която се занимава кандидатът, а именно, писмата на християнски автори, най-вече Августин и Йероним, до жени и мястото на жените в християнския живот през късната античност. Други статии са посветени на различни теми, от римската поезия и философия до византийския морски закон. Особено интересна за мен бе статията *“Светът потъва в руини: падането на Рим през 410 г. през погледа на християнските учители”* с акцент върху важно историческо събитие, каквото е опустошаването на Рим от готите през 410 година. За Августин събитието е повод да преосмисли цялата антична история и философска традиция в контекста на неговата доктрина за двата града, Божия и земния, докато за Йероним това е повод да препотвърди отново своите възгледи за християнския морал, аскетизма и безбрачието. Друга интересна статия е *“Fiunt, non nasuntur Christiani: Raising a child according to St. Jerome letters to Fudentius and Leta”*, посветена на възприемането на детето и детството от страна на християнските автори в Късната античност. Тази тема дава възможност за развитие, включвайки както езическите автори на Късната античност, така и средновековните проекции.

4. Научни приноси

В представената от кандидата научно-изследователска продукция могат да се посочат няколко основни приносни момента. На първо място, анализът на богатата кореспонденция както на Августин, така и на Йероним, с жени разкрива още детайли, свързани с мястото на жената-християнка в къноантичното общество, нейното възприемане от страна на мъжете-адресати и нейната роля както в ежедневието на обществото и Църквата, така и в общия план на човешкото спасение. На следващо място, писмата до жени на Йероним спомагат за изграждането на неговия собствен автопортрет и въпреки проблемите, които понякога му създават, спомагат в крайна сметка за издигането на авторитета му като богослов и християнски учител. Направено е също сравнение между подхода на Августин и Йероним в кореспонденцията им с жени-християнки, като са отбелязани общите неща, но и редица различия, основателно обясними предвид разликата в стила и менталните нагласи на двамата християнски учители. Приносен характер има и издаденият от кандидата учебник по латински език.

5. Преподавателска работа

Кандидатът преподава класически езици (латински и старогръцки) на специалности от различни факултети, с различни нужди и с определена насоченост към студентите на Филологически факултет, Правно-исторически факултет и Факултет по обществено здраве. Като избираеми дисциплини, които се радват на популярност, води курсове по "Старогръцка митология и религия" , "Древни митологии на Балканите" "Литература на ранното християнство". През годините е водила курсове от лекции и упражнения по латински език и в други университети в страната:

Американски университет в България – Благоевград и Софийски университет.

6. Заключение

Бих искал накрая да изразя удовлетворението си от научната продукция, преподавателската дейност и активното сътрудничество в различни асоциации, свързани с пропагандирането на класическото образование и култура от страна на кандидата, като заставам зад тезата, че са налице всички условия Силвия Георгиева Георгиева да заеме академичната длъжност „ДОЦЕНТ” и да ѝ бъде присъдено съответното научно звание.

4.10.2019 г.

Автор на рецензията:

(доц. д-р Димитър Йорданов Димитров)

EXAMINER'S REPORT

by Assoc. Professor **Dimitar Yordanov Dimitrov**

(Veliko Tarnovo University)

on the materials submitted for participation in the competition for the academic position of Associate Professor at South-West University "Neofit Rilski" in the higher education area of 2.1. Philology (Literature of the peoples of Europe, America, Africa, Asia and Australia, academic subject Roman literature)

1. Procedure

The competition for the academic position "Associate Professor" was announced for the Faculty of Philology at the South-West University in "Darzhaven vestnik" (The State Gazette), number 52 from 02. 07. 2019, p. 57. The assessment committee has been constituted with the written order of the Rector of the South-West University, number 1349 from 23.07.2019.

There is one candidate for the competition, namely the Chief Assistant **Silvia Georgieva Georgieva**, PhD. According to the Bulgarian legislation and the internal rules of the University the candidate has full rights to take part in the competition, so far as she used to work in the University as Assistant Professor since 1994, teaching classical languages to the students from all the specialties in the Faculty of Philology at the South-West University. From 2009 until nowadays she works as a Chief Assistant in the same Faculty of the above mentioned University. Thus, I would like to conclude that the organization of the competition and the procedure itself are completely in accordance with the Bulgarian legislation.

2. Candidate's data

Silvia Georgieva Georgieva graduated the National School for Ancient Languages and Cultures in Sofia and the Sofia University "St. Clemens of Ohrid", Classical philology. In 2009 she received the educational and scholarly grade "Doctor" (PhD) after defending in public a doctoral thesis entitled "Life in Eternity: A Hierarchy of Values and Genre Peculiarities in the Letters of St. Augustine to Women", in scientific area Philology, 05.04.06. Since 1992 she was a part-time lecturer, after 1994 Assistant Professor in classical languages in the Faculty of Philology, South-West University "Neofit Rilski". Since 2009 she is a Chief Assistant Professor in the department of Ethnology and Balkan Studies at the same University. She is a member of few associations, connected with the development and popularization of the classical education and ancient studies.

3. General assessment of the candidate's activities

The candidate has presented to us a habilitation work, that is, a book that does not repeat in any way her PhD dissertation thesis. Along with this, there is also a book based on the dissertation, and also a translation with a commentary of the epistles of St. Augustine to women, one textbook on Latin language and about 19 articles, three of them published in editions registered and indexed in the worldwide reference database. Those publications, which are not directly connected with the dissertation, will be subject to the present examiner's report.

The candidate had as her main focus the late antique epistolary tradition, extremely rich and interesting for scholars with different scientific profile, from philologists to historians, philosophers, and theologians. There is a lot of work done properly for editing and commenting the epistles of St. Augustine to women. This is a work worthy of admiration, having in mind especially the

negative trend in Bulgaria to underestimate the translations, including those from classical or rare languages. It is to be changed so far as the translation is an arduous work, demanding knowledge and experience in different fields of the humanitarian science.

The monograph “Daughter, Mistress, Fellow Maidservant, Sister: Female Identity in the Letters of St. Jerome” is to a great extent a continuation of the same scholarly interest, in that case focusing on the contribution of St. Jerome to the development of Christian theology, ethics, the concepts of monasticism and asceticism in the context of his numerous epistles to women. Typology of the epistles was proposed as well as an interesting comparison between the approach and style of both Augustine and Jerome in their epistles to women. Feminine Christianity as phenomenon was analyzed properly, too.

As mentioned already above, the candidate is an author of textbook of Latin language, designed for the students in different fields, who are either obliged or are just tempted to study that important, eternal and beautiful language.

The candidate has presented 19 articles, 3 of them indexed in SCOPUS and Web of Science. A certain number of the articles are connected with the general subject-matter, namely, the feminine Christianity and the epistles of holy Latin theologians to women. Other publications, however, are devoted to different topics, including Roman poetry, ancient philosophy and even the Byzantine maritime law. Especially intriguing for me was the article named “The World Sinks into Ruin: the Fall of Rome in 410 AD from the Point of View of the Christian Fathers“, which accented on an important historical event, that is, the destruction of Rome by the Goths in 410. For Augustine, for example, that tragic event was the occasion of rethinking in a Christian manner the whole ancient history and philosophy, setting in the context of his main concept of the two Cities. For Jerome, however, it was an opportunity to stress

again on the need for new Christian moral, to think about asceticism and celibacy.

“Fiunt, non nascuntur Christiani: Raising a child according to St. Jerome letters to Faudentius and Leta” is another interesting article, devoted to the problems of childhood in Late Antiquity, with special point on the acceptance of childhood and children by the Christian authors of the time. This topic could be prolonged and deepened, including therefore the pagan authors of the Late Antiquity and following the trend up to the Middle Ages.

4. Scientific contributions

There are certain contributions in the candidate's works to be pointed out. Firstly, the analysis of the rich correspondence of both Augustine and Jerome with Christian women is in itself a great work, demonstrating the role of women in the late antique society and in particular their role in the late antique Christian community. There were important considerations in the writings of the candidate concerning the perception of the Christian women by their male addressee as well as some theological concepts in development about the role of the feminine factor in the whole story of Salvation. Furthermore, the epistles of Jerome to women supported the creation of his own self-portrait and notwithstanding the problems they created for him sometimes, these epistles support additionally the building of his authority as theologian and teacher of the Christian doctrine. There was also a relevant comparison made between the approach of Augustine and that of Jerome with some conclusions regarding their specific styles and slight theological differences.

Concerning contributions, I have to stress again the importance of the Latin textbook and its impact-factor among students, young specialists and colleagues.

5. Teaching activities

The candidate teaches Latin and Ancient Greek to students from different specialties, mostly from the Faculty of Philology, but also to students from the Faculty of Law and History and Faculty of Public Health. There are elective courses, too, popular among the students, like “Ancient Greek Mythology and Religion”, “Ancient Mythologies in the Balkans” and “The Literature of Early Christianity”. In the years the candidate had courses also in other Bulgarian universities, like The American University in Bulgaria and Sofia University.

6. Conclusion

Expressing my satisfaction on the basis of what was mentioned above and taking into consideration the indisputable merits of the candidate as a teacher, translator, scholar and disseminator of the classical culture, I would like thereafter to give my support to Silvia Georgieva Georgieva and to propose to the venerable committee to accept her application for the position of Associate Professor in Philology (Literature of the peoples of Europe, America, Africa, Asia and Australia, academic subject Roman literature).

8.10.2019 г.

(Assoc. Prof. D. Dimitrov, PhD)